



OSNÄS – ÅVA		
Veckodag	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)
<b>Måndag</b>	08:35 <sup>*)</sup>	09:15
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Tisdag</b>	07:00	07:35 <sup>N)A)</sup>
	14:00	14:40 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45 <sup>1)</sup>	21:20 <sup>1)</sup>
<b>Onsdag, Torsdag</b>	07:00	07:35 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
<b>Fredag</b>	07:00	07:35 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20
<b>Lördag</b>	07:00	07:35 <sup>N)</sup>
	13:00	13:40 <sup>A)</sup>
	18:00	18:45 <sup>N)</sup>
<b>Söndag, helgdag</b>		
	12:20	13:00 <sup>N)</sup>
	15:10	15:50 <sup>N)A)</sup>
	18:00	18:40 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20

ÅVA – OSNÄS	
Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
07:50	08:30
12:40 <sup>N)</sup>	13:20
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
17:30 <sup>A)*)</sup>	18:10
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
07:50 <sup>A)</sup>	08:30
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00 <sup>1)</sup>	18:40 <sup>1)</sup>
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00 <sup>A)</sup>	18:40
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00	18:40
19:55 <sup>K)</sup>	20:35
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
14:30 <sup>N)</sup>	15:10
11:30 <sup>A)</sup>	12:10
14:20 <sup>N)</sup>	15:00
16:40 <sup>A)</sup>	17:20
19:40 <sup>N)</sup>	20:20

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Viggen tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färja, se sid. 6.

**10%**  
rabatt på  
förbetalda  
biljettavgifter  
online.

**OBS!**  
Avboka  
senast 6 h  
före avgång  
för att undvika  
avbokningsavgift!

**Köp  
årskort  
online!**  
alandstrafiken.ax

**10%**  
rabatt på förbetalda  
biljettavgifter hos  
Ålandstrafiken.

## INFORMATION

<sup>1)</sup> Trafikerar endast under perioden 2/10–18/12.

<sup>2)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 08:35 från Åva. Retur från Brändö måndag kl. 17:30. Transport av farligt gods endast mot bokning senast onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

<sup>K)</sup> Kombinerar med M/S Knipan i Torsholma 1/4–29/4 och 1/10–31/12.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

<sup>A)</sup> Kombinerar med Asterholmalinjen i Torsholma.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

## TIETOJA

<sup>1)</sup> Liikennöidään vain 2/10–18/12.

<sup>2)</sup> Polttoainevuoro Brändöön ajetaan maanantaisin klo 08:35 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo 17:30. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään keskiviikkona klo 12:00 Ålandstrafikeniille.

<sup>K)</sup> Jatkoyhteys M/S Knipanilla Torsholmassa 1/4–29/4 ja 1/10–31/12.

<sup>N)</sup> Jatkoyhteys Pohjoisen linjan lautalle Torsholmassa. Autotie Torsholma–Åva n. 20 km.

<sup>A)</sup> Jatkoyhteys Asterholman linjalle Torsholmassa.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

## INFORMATION

<sup>1)</sup> Operated only during 2/10–18/12.

<sup>2)</sup> Fuel transportation to Brändö Monday at 08:35 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:30. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed 12:00 to Ålandstrafiken.

<sup>K)</sup> Connection to M/S Knipan in Torsholma 1/4–29/4 and 1/10–31/12.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

<sup>A)</sup> Connection to Asterholma line in Torsholma.

Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time.

### Helgdagstrafik:

**Mån 1/1** Helgdagstrafik, trafiken inleds kl. 11:30 från Åva och avslutas med avg. kl. 19:40 från Åva.

**Lör 6/1** Helgdagstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in.

**Tors 29/3** Fredagstrafik.

**Fre 30/3** Helgdagstrafik med avg. kl. 12:20 och kl. 15:10 från Osnäs till Åva samt avg. kl. 14:20 och kl. 19:40 från Åva till Osnäs.

**Lör 31/3** Lördagstrafik, men avg. kl. 18:00 från Osnäs ställs in.

**Sön 1/4** Helgdagstrafik, trafiken inleds kl. 12:20 i Osnäs och avslutas med avg. kl. 19:40 från Åva.

**Mån 2/4** Helgdagstrafik, trafiken inleds kl. 12:20 i Osnäs och avslutas med avg. kl. 19:40 från Åva.

**Lör 3/11** Lördagsturlista.

**Tors 6/12** Torsdagsturlista.

**Mån 24/12** Måndagstrafik som avslutas med avg. kl. 15:10 från Åva.

**Tis 25/12** Helgdagstrafik, trafiken inleds kl. 12:20 från Osnäs och avslutas med avg. kl. 19:40 från Åva.

**Ons 26/12** Helgdagstrafik.

**Mån 31/12** Måndagstrafik som avslutas med avg. kl. 15:10 från Åva.

**Tis 1/1 2019** Helgdagstrafik, trafiken inleds kl. 12:20 från Osnäs och avslutas med avg. kl. 19:40 från Åva.

### Pyhäpäiväliikenne:

**Ma 1/1** Pyhäpäiväliikenne, liikennöinti alkaa klo 11:30 Åvasta ja päättyy vuoroon klo 19:40 Åvasta.

**La 6/1** Pyhäpäiväliikennöinti, mutta vuoro klo 11:30 Åvasta on peruutettu.

**To 29/3** Perjantaiaikataulu.

**Pe 30/3** Pyhäpäiväliikennöinti mukaan vuoro klo 12:20 ja klo 15:10 Vuosnaisista Åvaan sekä vuoro klo 14:20 ja klo 19:40 Åvasta Vuosnaisiin.

**La 31/3** Lauantaiaikataulu, mutta klo 18:00 vuoro Vuosnaisista on peruutettu.

**Su 1/4** Pyhäpäiväliikennöinti alkaa klo 12:20 Vuosnaisista ja päättyy klo 19:40 Åvasta.

**Ma 2/4** Pyhäpäiväliikennöinti alkaa klo 12:20 Vuosnaisista ja päättyy klo 19:40 Åvasta.

**La 3/11** Lauantaiaikataulu.

**To 6/12** Torstaiaikataulu.

**Ma 24/12** Maanantaiaikataulun mukainen liikennöinti päättyy klo 15:10 Åvasta.

**Ti 25/12** Pyhäpäiväliikennöinti alkaa klo 12:20 Vuosnaisista ja päättyy klo 19:40 Åvasta.

**Ke 26/12** Pyhäpäiväliikennöinti mukaan.

**Ma 31/12** Maanantaiaikataulu päättyy klo 15:10 Åvasta.

**Ti 1/1 2019** Pyhäpäiväliikenne, liikennöinti alkaa klo 12:20 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 19:40 Åvasta.

### Public holiday traffic:

**Mon 1/1** Holiday schedule, traffic starts at 11:30 from Åva and stops with departure at 19:40 from Åva.

**Sat 6/1** Holiday schedule, but departure at 11:30 from Åva is cancelled.

**Thu 29/3** Friday schedule.

**Fri 30/3** Holiday schedule with departure 12:20 and at 15:10 från Osnäs to Åva and departure at 14:20 and at 19:40 from Åva to Osnäs.

**Sat 31/3** Saturday schedule, but departure at 18:00 from Osnäs is cancelled.

**Sun 1/4** Holiday schedule, traffic starts at 12:20 from Osnäs and stops at 19:40 from Åva.

**Mon 2/4** Holiday schedule, traffic starts at 12:20 from Osnäs and stops at 19:40 from Åva.

**Sat 3/11** Saturday schedule.

**Thu 6/12** Thursday schedule.

**Mon 24/12** Monday schedule, but traffic stops with departure at 15:10 from Åva.

**Tue 25/12** Holiday schedule, traffic starts at 12:20 from Osnäs and stops with departure at 19:40 from Åva.

**Wed 26/12** Holiday schedule.

**Mon 31/12** Monday schedule, but traffic stops with departure at 15:10 from Åva.

**Tue 1/1 2019** Holiday schedule, traffic starts at 12:20 from Osnäs and stops with departure at 19:40 from Åva.

OSNÄS – ÅVA		
Veckodag	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)
<b>Måndag</b>	08:35 <sup>*)</sup>	09:15
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Tisdag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	11:30	12:10 <sup>A)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Onsdag, Torsdag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
<b>Fredag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Lördag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:00	13:40 <sup>N)</sup>
	18:00	18:45 <sup>N)</sup>
	19:45	20:25 <sup>A)</sup>
<b>Söndag, helgdag</b>		
	12:20	13:00 <sup>N)A)</sup>
	15:10	15:50 <sup>N)</sup>
	18:00	18:40 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>

ÅVA – OSNÄS	
Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
07:50 <sup>A)</sup>	08:30
12:40 <sup>N)</sup>	13:20
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
17:30 <sup>A)*)</sup>	18:10
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
07:50 <sup>A)</sup>	08:30
12:40 <sup>N)</sup>	13:20
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00 <sup>A)</sup>	18:40
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00 <sup>A)</sup>	18:40
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:10 <sup>N)</sup>	15:50
18:00 <sup>A)</sup>	18:40
19:55 <sup>N)</sup>	20:35
21:25 <sup>N)</sup>	22:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
14:30 <sup>N)</sup>	15:10
19:00	19:40
11:30 <sup>A)</sup>	12:10
14:20 <sup>N)</sup>	15:00
16:40 <sup>N)</sup>	17:20
19:40 <sup>N)</sup>	20:20

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Viggen tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färja, se sid. 6.

#### INFORMATION

<sup>\*)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 08:35 från Osnäs. Retur från Brändö måndag kl. 17:30. Transport av farligt gods endast mot bokning senast fredag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

<sup>A)</sup> Kombinerar med Asterholmalinjen i Torsholma.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

#### TIETOJA

<sup>\*)</sup> Polttoainekuljetusvuoro Brändööhön ajetaan maanantaisin klo 08:35 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo 17:30. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään perjantaina klo 12:00 Ålandstrafikenielle.

<sup>N)</sup> Jatkoysteys Pohjoisen linjan lautalle Torsholmassa. Autotie Torsholma-Åva n. 20 km.

<sup>A)</sup> Jatkoysteys Asterholman linjalle Torsholmassa.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

#### INFORMATION

<sup>\*)</sup> Fuel transportation to Brändö on Monday at 08:35 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:30. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Friday 12:00 to Ålandstrafiken.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

<sup>A)</sup> Connection to Asterholma line in Torsholma. Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

The vehicles must be ready to embark at least 10 mins prior to the departure time.

#### Helgdagstrafik:

**Tis 1/5** Helgdagstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in. Extra tur från Åva kl. 21:30.

**Tors 10/5** Helgdagstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in. Extra tur från Åva kl. 21:30.

#### Pyhäpäiväliikenne:

**Ti 1/5** Pyhäpäiväliikennointi, mutta vuoro klo 11:30 Åvasta on peruutettu. Ylimääräinen vuoro Åvasta klo 21:30.

**To 10/5** Pyhäpäiväliikenne, vuoro Åvasta klo 11:30 on peruutettu, ylimääräinen vuoro Åvasta klo 21:30.

#### Public holiday traffic:

**Tue 1/5** Holiday schedule, but departure at 11:30 from Åva is cancelled. Additional tour from Åva at 21:30.

**Thu 10/5** Holiday schedule, but departure at 11:30 from Åva is cancelled. Additional tour from Åva at 21:30.



OSNÄS – ÅVA		
Veckodag	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)
<b>Måndag</b>	08:35 <sup>7)</sup>	09:15
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Tisdag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	11:30	12:10 <sup>A)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20 <sup>A)</sup>
<b>Onsdag, Torsdag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
<b>Fredag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:30	14:10
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	19:00	19:40 <sup>N)</sup>
	21:30	22:10 <sup>A)</sup>
<b>Lördag</b>	07:00	07:40 <sup>N)</sup>
	13:00	13:40 <sup>N)</sup>
	16:30	17:10 <sup>A)</sup>
	18:05	18:45 <sup>N)</sup>
<b>Söndag, helgdag</b>	07:15	07:55 <sup>N)</sup>
	12:20	13:00 <sup>N)</sup>
	15:10	15:50 <sup>N)</sup>
	18:15	18:55 <sup>N)</sup>
	20:45	21:20

ÅVA – OSNÄS	
Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
07:50 <sup>A)</sup>	08:30
12:40 <sup>N)</sup>	13:20
15:30 <sup>N)</sup>	16:10
17:30 <sup>7)A)</sup>	18:10
21:25 <sup>N)</sup>	22:05
07:50 <sup>A)</sup>	08:30
12:40 <sup>N)</sup>	13:20
15:30 <sup>N)</sup>	16:10
18:00	18:40
21:25 <sup>N)</sup>	22:05
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:30 <sup>N)</sup>	16:10
18:00	18:40
21:25 <sup>N)</sup>	22:05
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:30 <sup>N)</sup>	16:10
18:00	18:40
20:35 <sup>N)</sup>	21:15
22:25 <sup>A)</sup>	23:00
09:05 <sup>N)</sup>	09:45
15:30 <sup>N)</sup>	16:10
17:15 <sup>A)</sup>	17:55
20:25 <sup>N)</sup>	21:05
08:45	09:25
14:10 <sup>N)</sup>	14:50
16:40 <sup>N)</sup>	17:20
19:40 <sup>N)</sup>	20:20

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Viggen tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färja, se sid. 6.

#### INFORMATION

<sup>7)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 08:35 från Osnäs. Retur från Brändö måndag kl. 17:30. Transport av farligt gods endast mot bokning senast fredag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

<sup>A)</sup> Kombinerar med Asterholmalinjen i Torsholma.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

#### TIETOJA

<sup>7)</sup> Polttoainekuljetusvuoro Brändööhön ajetaan maanantaisin klo 08:35 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo 17:30. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään perjantaina klo 12:00 Ålandstrafikenille.

<sup>N)</sup> Jatkoyhteys Pohjoisen linjan lautalle Torsholmassa. Autotie Torsholma–Åva n. 20 km.

<sup>A)</sup> Jatkoyhteys Asterholman linjalle Torsholmassa. Autotie Åva–Torsholma n. 20 km. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

#### INFORMATION

<sup>7)</sup> Fuel transportation to Brändö on Monday at 08:35 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:30. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Friday 12:00 to Ålandstrafiken.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

<sup>A)</sup> Connection to Asterholma line in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time.

#### Helgdagstrafik:

**Tors 21/6** Trafikerar enligt fredagsturlista, men avg. kl. 22:25 från Åva senare läggs till kl. 22:40.

**Fre 22/6** Avgång kl. 20:35 och 22:25 från Åva och kl. 21:30 från Osnäs ställs in.

**Lör 23/6** Avgång kl. 07:00 från Osnäs ställs in. I övrigt enligt lördagsturlista.

#### Pyhäpäiväliikenne:

**To 21/6** Liikennöinti perjantaitaika-aulun mukaisesti, mutta lähtö klo 22:25 Åvasta siirtyy myöhempään klo 22:40.

**Pe 22/6** Vuoro klo 20:35 ja 22:25 Åvasta ja klo 21:30 Vuosnaisista on peruutettu.

**La 23/6** Vuoro klo 07:00 Vuosnaisista on peruutettu, muutoin lauantaitaika-aulun mukaan.

#### Public holiday traffic:

**Thu 21/6** Traffic according to Friday schedule, but departure at 22:25 from Åva are postponed until 22:40 o'clock.

**Fri 22/6** Departure at 20:35 and 22:25 from Åva and at 21:30 from Osnäs are cancelled.

**Sat 23/6** Departure at 07:00 from Osnäs is cancelled, otherwise according to the Saturday schedule.